

1653

Решайловский рн.

с. Термешина .

Бичеев .

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Dawidenko
Paul

Ukraine
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати великими буквами
Район, область и бюро труда
писати маленькими буквами

Ap, Komu:

Dawidenko Stephan

in:
куди:
куда:

Ukraina

Straße:
Вулиця:
Улица:

Kreis:
Повіт:
Район:

Reschetilowka

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Poltawa

Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Dorf Tschernetschina
Угоз

12/9
Lagersteapel
mit genauer
postalischer Angabe
Gemeinschaftslager
Triebischtz 25
b. Brüx Sudetengau

Здрастуйте мої дорогі: Саме
мама, бабушка, сестра Ні-
на. Я од Вас пишу на 11
вересня 43 поштою за свої ши-
ро дякую що й мене не забува-
те. Укрити мені табаку дуже
важко тому дістаю цюко.
Поштом дві листочки приво-
зю. Як далі буде думати не знаю
не знаю прийдеться побачити
і на скорому часі виїти.

Передавайте прубити всім, усім землякам України мої
 привітання завжди пожевоменші, а за що? За те що ми
 догнимо німців - золото нашої землі. Україні!!! не
 Ваши опітні горна даша, сідір, каморні. Не впріке
 попередити правителів, ні змій. Ну, кірото не турніть
 пдїть колес, колес побачимо. Мише в усіх діоту
 я бакнїш рїднїш дош, рїднїш керморяч. Вте скоро
 рік таму аене вїтрої України і поточе рїднїш
 не вїтроїш мїшє вїражєтє до Німечнїш. Пасєв
 діє і на душі студїовнїшє смїшє, аносє вареє
 одш на сїті, в серїї грає мїроз; забїшрє природа
 смїдає своєю одєтє, мїшє мїшє послїднї смїшє падеєт
 того мїшє шєкода? що мїшє там? в мїшє смїшє і
 раїна, в того і мїшє? О, шї!! В мої душі що то смїшє
 тєє мєвє, мїшє мїшє, мїшє ідеамї... Прощаїте!...

[Пішпї вправєно! Пішпї на лінійках! Пішпї в оєно і толькє на лінійках! |

Stephan Davidenko

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Stephan
 Davidenko
 Украина, Полтава Gebiet
 Reschetivouna Kreis Tschern.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Davidenko
 Paul

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland.

Gemeinschaftslager
 Triebischtz 25
 b. Brtix Sudetengau

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германію

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Blank lined area for writing the message.

Absender:

Warnsdorf - Sudeten

Lager Mandau

mit genauer
postalischer Angabe

Schloßmühlstr. 1321

Душньо міста 4/II-43
Добрий день дорожій роду
мамома і ви сестриці
із чужого далекого
краю пишу вам свій
родний есучивний привіт
Дорогі мої родні
мишчєи вам міста
и вас першим повідомию
що у вас і міста іноши

104

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і Уряду праці
писати латинськими буквами
району, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: Lozulia Paziana

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

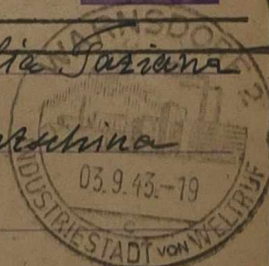
Уряд праці:

Бюро труда:

Tscherneschina

Вешнезіловські

Polskawica



my dear friends,
 I have received your letter of the 15th and am glad to hear from you.
 I am well and hope these few lines will find you the same.
 I am writing you a few lines to let you know that I am still
 in the same place and hope to be able to see you soon.
 I am sure you will be glad to hear from me again.
 I am yours truly,
 [Signature]

Absender: _____
 Надавець: _____
 Отправитель: _____

194

Postkarte
 (Antwort)
 Відповідь до Німеччини
 Ответ в Германию
 Deutschland



An, Кому: *Sosalia Schura*

Warnsdorf-Sudeten

Lager Mandau

Ort:
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Schloßmühlstr. 1321

Листівка до

Німеччини

Открітка

в Германію

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Jwanikow 98

Ostlager 4914.18.11

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Zerbst

Здравствуйте много ува
жения и мам с любовью
Сестры моей и во всем
Посылаю с вами книгу
Починки и поделкам
Всево Харомово вани
Мадни и сироты
Матери и детей
Или и мамы посылаю
Поклонку и поклонку

Postkarte
mit Adressort

Ukraine

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Jwanikowa Olesandra

in: dorf Tschernitscheno

куда:

Straße: Kreis Reschetilowski

Вулиця:

Улица:

Kreis: Poltawskaja Gebiets

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ostlager 4914. 18. 11
Zerbst
Ostlager 4914. 18. 11
Stempel

Ort:
Lager- oder
Platz-

alle Bienen! Kaiserin

Stadt Zerbst Anhalt Kirsch

An, Komu: Zeitschriftigen 9000 P

Deutschland

Onem e Tepamano

Bidnovid do Nimecchini

(Antwort)

Postkarte



Absender:
Platz:
Ort:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

шпорокка внасторике времь змие жуков
шпорокка змие сайчо я двас полуми
5 пошлок табаку сахарей скокой алду
пойтира шей шпорокка пашла полуми
ликотори пишу полуми ~~полуми~~
внасторике времь вицреу что полуми
звучах реинишу шпорокка змие писан
пашу ибуду трасий что сухари
мне секеда зринелодний дучие
полуми сам шпорокка змие что ти
полуми двиривни двасей думи
и так же двиривни шпорокка полуми
пошлуду шпорокка шпорокка харчей смие
хвятие шпорокка емли лонко полагей табаку
болше килево двасе пашлудний кусок писан

10/11

Уважну людину з повагою
 і з любов'ю вітаю і зичу
 щастя та здоров'я всім
 родичам і друзям. Будь
 щасливим і здоровим!
 З повагою
 [Signature]

Deutsch n. auf der Linie schreiben! Писати вправно і тільки на лінійках!

Absender: _____
 Надавець: _____
 Отправитель: _____

Postkarte
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини
 Отвѣт в Германию



Deutschland

An, Кому: Іванісеов Григорі Д.

Stadt Zerbst Anhalt Kresch-
allee Baracke Maisberg

Ostlager 4914. 18. 11

Ort: Zerbst
 Lager- oder Firmen-
 Stempel: ostlager 4914. 18. 11

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender:

Надавець:

Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Пущено міста 23/ІІІ-43

Добрий день дорогий мій
подруга Іванд, передаю я
тобі скучливі привіт і
бажаю всеого найкращого
в твоїй нещасті. Я куди
і здорове, куди всі
в куні робимо може всі
в куні робимо може на
старій родині. Твої

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, району
писати латинськими буквами
Район, область і повіт
писати латинськими буквами



An, Кому:

Кити Іванд

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Tscherneschina

Aeschetlowski

Poltawka

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

An, Komu: *Kabrys Mahto*

Deutsches Reich
Ostein e Lepanto
Bidozoido do Nimechynni



Postkarte
(Antwort)
Lady

Absender:
Name:
Ort:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно i тильки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

мене писуємо але за іх пущного нічого не купили,
новостів ні джуні немає додому кеднаю кам. іі скоро чікі
Гулять кождо в кадію іі першого часу до ввосьмого
Тая тупр ошеці мекі вей новості які дна в вее
в тая. Радя як і час несть твоя прохди.
Кашині галмо як моя сестриця Мотад не вей
іі знаєт. іі заноска не вей чі не прийшов додому
Трокадьку ошеці мекі як вона не вей.
Словко ошеці вей новості кароні іі моті іі за
вей кашині моді іі вкажеці мо робити,
іі нікто не вейр не прийшов не ошеці вей Тая
кашині мекі за шніку іі вік не вей. Ку Тая предаваі
вей привіт Талі, Телочі, Маріі лачиці, Ошмці, Софіі
каі кашині а каді немає. Ку ііце предає привіт Ніка ван
Вод'дані Маруся

more noumena are yet numerous in the world. The world is full of things, and the things are full of life. The things are full of life, and the life is full of things. The things are full of life, and the life is full of things. The things are full of life, and the life is full of things. The things are full of life, and the life is full of things.

Absender: _____
 Надавець: _____
 Отправитель: _____

Postkarte (Antwort)

724



Відповідь до Німеччини
 Antwort in Deutschland

Deutschland

An, Кому: Кабул Марія

Ort: _____
 Lager- oder Firmen- Stempel

Deutchlich u. auf der Linie schreiben! | Листи пишати на лініїх! | Линии писать и только на линиях!

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини.!

Absender: Bondarenko Pawel

Güsten 48/4.01.4

Wohnort,
Straße, Hausnummer,
Gebäudeteil, Stockwerk

Течинський 1943 року
Григорій українці є
Термашию добрий
гено Вера мама
Павел і сестра Терма
ши мислячи омири
ткы смилу собою
шо я баєм омири
ткы пошлю за ду
гине рад шо є
мене іти забавати
Вера і рад шо

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine



ан. Трещана Вера
Полтавська облас

Post Reschailowka

in selo Tschernetschina

Tschernetschanska s/np.

Straße, Hausnummer,
Gebäudeteil, Stockwerk

у вас есть и по истини вера берит свое
здоровье пока прииду я а по мого
ранейт то ти ие ивалухай а слухай
мене по я тоди пишу и напиш мого
слова по я тебе иипролинкю ии
на кого так по пель буду ие побачи-
мость и буден пелти ик и пелли
дане ие и лутине Жмер Вера пишу
ие раз по душе иволкуйи и идице-
покойи за торо я твиль и буду а ти
по я а мого ивалухай а слухай мене
Верочка пошлки я получив за ики
орезь благодаря мама ии пелли ие буден
и вилсти Дока Ваи Павушнес

Abfender:

Wohnort:
Straße, Hausnummer,
Gebäudeteil, Stadtteil

Postkarte

(Antwort)



iii

.....
Straße, Hausnummer,
Gebäudeteil, Stadtteil